

	<p style="text-align: center;"><b>ISIKUANDMETE VOLITATUD TÖÖTLEMISE KORD</b></p> <p style="text-align: center;"><b>“Estfeed” platvormi kasutamise üldtingimuste lisa 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PROCEDURE FOR AUTHORISED PROCESSING OF PERSONAL DATA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Annex 3 to the general terms for the use of the “Esfeed” platform</b></p>
	<p>Käesolev Isikuandmete volitatud töötlemise kord (edaspidi „<b>Kord</b>“) on kehtestatud Eleringi poolt 7.09.2017 „Estfeed“ platvormi kasutamise üldtingimuste (edaspidi „<b>Tingimused</b>“) punkti 5.3 (<i>Eleringi volitamise isikuandmete töötlemiseks</i>) alusel. Korras kasutatakse suure algustähega mõisteid, mida ei ole Korras eraldi defineeritud, Tingimustes määratud tähenduses.</p>	<p>This Procedure for authorised processing of personal data (hereinafter the “<b>Procedure</b>“) has been established by Elering on 7.09.2017 under Section 5.3 (<i>Authorising Elering to process personal data</i>) of the General terms for the use of the “Estfeed” platform (hereinafter the “<b>Terms</b>“). In this Procedure, capitalised terms which are not separately defined in the Procedure are used in the meaning defined in the Terms.</p>
1	<b>VOLITUS ISIKUANDMETE TÖÖTLEMISEKS</b>	<b>MANDATE FOR PROCESSING PERSONAL DATA</b>
1.1	<p><b>Volitus.</b> Klient, kes on Platvormi vahendusel töödeldavate isikuandmete suhtes vastutav töötaja (edaspidi „<b>Vastutav Töötaja</b>“) on andnud Tingimuste punkti 5.3 (<i>Eleringi volitamise isikuandmete töötlemiseks</i>) alusel Eleringile (volitatud töötaja) volituse töödelda isikuandmeid Kliendi nimel kooskõlas käesoleva Korraga (edaspidi „<b>Volitus</b>“). Eleringil on Volituse alusel õigus isikuandmeid töödelda kogu Volituse kehtivusajal.</p>	<p><b>Mandate.</b> The Client who is the controller of the personal data being processed through the Platform (hereinafter the “<b>Controller</b>“) has authorised Elering (the processor) under Section 5.3 (<i>Authorising Elering to process personal data</i>) of the Terms to process personal data on behalf of the Client in accordance with this Procedure (hereinafter “<b>Mandate</b>“). Elering is entitled to process personal data under the Mandate during the validity of the Mandate.</p>
1.2	<p><b>Andmesubjektide kategooriad ja isikuandmete liigid.</b> Andmesubjektideks, kelle andmeid Eleringi Volituse alusel töötleb, on eelkõige energiatarbijad ja Vastutava Töötaja töötajad, aga ka muud isikud, kelle isikuandmete töötlemine on Korra punktis 1.3 sätestatud eesmärgil vajalik või otstarbekas. Eleringil on õigus töödelda Volituse alusel eelkõige järgmisi isikuandmeid: andmesubjekti nimi, isikukood, aadress, kontaktandmed, mõõtepunkti identifikaator, aga ka muid andmeid, mille töötlemine on Korra punktis 1.3 sätestatud eesmärgil vajalik või otstarbekas.</p>	<p><b>Categories of data subjects and the types of personal data.</b> The data subjects whose data is being processed by Elering under the Mandate are primarily energy consumers and employees of the Controller, but also other persons the processing of whose personal data it is necessary or expedient for the purposes set out in Section 1.3 of this Procedure. Under the Mandate, Elering is entitled to process primarily the following types of personal data: name, personal identification code, address, contact details of the data subject, identification code of the connection point, and other data the processing of which is necessary or expedient for the purposes set out in Section 1.3 of this Procedure.</p>
1.3	<p><b>Töötlemise eesmärk, laad ja sisu.</b> Volituse alusel töötleb Elering isikuandmeid Platvormi teenuste osutamise ja kasutamise või andmete vahendamise eesmärgil, või mis tahes muul Tingimustest tuleneval eesmärgil. Töötlemine võib hõlmata eelkõige andmete edastamist, kogumist, salvestamist, struktureerimist, säilitamist, kasutamist,</p>	<p><b>Purpose, nature and subject-matter of the processing.</b> Under the Mandate, Elering shall process personal data for providing and using the services of the Platform or for any other purpose arising from the Terms. This processing may primarily involve transmitting, collecting, saving, structuring, storing and using the data, making inquiries, encrypting, deleting, and other</p>

	päringute tegemist, krüpteerimist ja kustutamist, aga ka muid toiminguid, mis on käesolevas punktis sätestatud eesmärgil vajalikud või otstarbekad. Töödeldakse ainult töötlemise eesmärgi seisukohalt vajalikke andmeid. Töötlemine võib hõlmata automaatset andmetöötlust.	operations which are necessary or expedient for the purposes set out in this Section. Only the data which is necessary for the purposes of the processing are being processed. Processing may involve automated processing.
2	<b>VASTUTAVA TÖÖTLEJA KOHUSTUSED</b>	<b>OBLIGATIONS OF THE CONTROLLER</b>
2.1	<b>Töötlemise õiguspärasus.</b> Vastutav Töötleja tagab, et isikuandmete töötlemine toimub kooskõlas kõigi asjakohaste õigusaktidega, sh Euroopa Parlamendi ja Nõukogu määrusega nr 2016/679 (edaspidi: isikuandmete kaitse üldmäärus), ja isikuandmete töötlemise üldiste põhimõtetega. Muuhulgas tagab Vastutav Töötleja, et isikuandmete töötlemiseks on õiguslik alus, andmeid töödeldaks üksnes vajalikus ulatuses ning vastavuses konkreetsete andmete töötlemise eesmärgiga, andmed on õiged ning andmesubjektide õigused on tagatud. Kui see on õigusaktide kohaselt nõutav, peab Vastutav Töötleja isikuandmete töötlemise toimingute registrit, viib läbi andmekaitsealase mõjuhindangu ja määrab andmekaitseametniku. Vastutav Töötleja vastutab, et isikuandmeid töödeldakse turvaliselt, rakendades asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, arvestades õigusaktidest, sh isikuandmete kaitse üldmäärusest, tulenevate nõuetega. Isikuandmete töötlemisega seotud rikkumise korral teavitab Vastutav Töötleja sellest põhjendamatu viivitusega lisaks järelevalveasutusele (ning vajadusel andmesubjektile) ka Eleringi.	<b>Lawfulness of the processing.</b> The Controller shall ensure that processing of personal data is in compliance with all relevant legislative acts including the Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter: General Data Protection Regulation) and the general principles relating to the processing of personal data. The Controller shall ensure <i>inter alia</i> , that there is a lawful basis for the processing of personal data, that the data is processed only in the necessary extent and in accordance with the specific purpose of processing, that the data is correct and that the rights of the data subject are ensured. If required by legislative acts, the Controller shall maintain records of processing activities, carry out the data protection impact assessment and designate the data protection officer. The Controller shall ensure the security of processing personal data by implementing appropriate technical and organisational measures, taking into account the requirements of legislative acts, including the General Data Protection Regulation. In case of breach relating to personal data, the Controller shall notify Elering thereof in addition to notifying the supervisory authority (and data subject, if necessary).
2.2	<b>Juurdepääsu kontroll.</b> Vastutav Töötleja tagab, et Eleringil on juurdepääs üksnes temale töötlemiseks lubatud isikuandmetele.	<b>Control of access.</b> The Controller shall ensure that Elering has access only to personal data that Elering is authorised to process.
2.3	<b>Nõuetest teavitamine.</b> Vastutav Töötleja informeerib Eleringi kõikidest kehtivatest nõuetest isikuandmete töötlemiseks ning teavitab Eleringi eraldi muudatustest, mis mõjutavad oluliselt Eleringi õigusi, kohustusi või vastutust.	<b>Notification about the requirements.</b> The Controller shall inform Elering about all requirements currently in force concerning processing personal data, and shall notify Elering specifically of all changes that have a significant effect on Elering's rights, obligations or liability.
3	<b>ELERINGI KOHUSTUSED ISIKUANDMETE TÖÖTLEMISEL VOLITUSE ALUSEL</b>	<b>OBLIGATIONS OF ELERING IN AUTHORISED PROCESSING OF PERSONAL DATA</b>
3.1	<b>Töötlemine vastavalt õigusaktidele, Korrale ja Vastutava Töötleja juhiste.</b> Volituse alusel töötleb Elering isikuandmeid kooskõlas käesoleva Korra ja Vastutava Töötleja	<b>Processing in accordance with legislative acts, the Procedure and instructions from the Controller.</b> Under the Mandate, Elering shall process personal data in accordance with this

	dokumenteeritud juhistega, järgides õigusaktides sätestatud nõudeid.	Procedure and documented instructions from the Controller, adhering to the requirements set forth in legislative acts.
3.2	<b>Töötlemise turvalisus.</b> Elering rakendab asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid isikuandmete töötlemise turvalisuse (sh konfidentsiaalsuse) tagamiseks vastavalt õigusaktide sätestatule ja aitab Vastutaval Töötlejal täita isikuandmete töötlemise turvalisuse tagamise kohustust, arvestades õigusaktidest tulenevate nõuetega. Elering ja Vastutav Töötleja võivad leppida kokku konkreetsetes meetmetes, mida Elering kohustub rakendama.	<b>Security of processing.</b> Elering shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security (including confidentiality) of the processing of personal data according to legislative acts, and assists the Controller in ensuring compliance with the obligation to ensure the security of processing personal data, following the requirements provided in legislative acts. Elering and the Controller may agree on specific measures that Elering shall implement.
3.3	<b>Töötajate konfidentsiaalsuskohustus.</b> Elering tagab, et kõik tema nimel isikuandmeid töötleva volitatud isikud on kohustatud järgima konfidentsiaalsuskohustust.	<b>Employees' confidentiality obligation.</b> Elering shall ensure that all persons authorised to process the personal data on its behalf have committed themselves to confidentiality.
3.4	<b>Teise volitatud töötleja kaasamine.</b> Elering võib isikuandmete töötlemisse kaasata teisi volitatud töötlejaid või neid asendada, tingimusel, et selliste töötlejatega sõlmitud kokkulepetes on nähtud ette andmekaitsekohustused, mis on vähemalt samaväärsed Eleringi ja Vastutava Töötleja vahelises suhtes kehtivatega. See on lubatud üksnes Tingimustes toodud eesmärkide täitmiseks.	<b>Engaging another processor.</b> Elering is entitled to engage other processors to the processing of personal data or replace such processors, provided that the agreements with such processors include data protection obligations that are at least equal to the obligations applicable to the relationship between Elering and the Controller. This is permitted solely for the purposes set out in the Terms.
3.5	<b>Kolmandatesse riikidesse edastamise keeld.</b> Isikuandmete edastamine kolmandatesse riikidesse (st riikidesse, mis ei ole Euroopa Liidu liikmesriigid või ei ole ühinenud Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga) on lubatud üksnes Vastutava Töötleja nõusolekul, kui õigusaktidest ei tulene teisiti.	<b>Prohibition of transferring to third countries.</b> Transferring personal data to third countries (i.e. countries that are not the member states of the European Union or have not joined the Agreement on the European Economic Area) is permitted only upon the consent of the Controller, unless otherwise established in legislative acts.
3.6	<b>Andmesubjekti taotlused.</b> Elering aitab Vastutaval Töötlejal asjakohaste tehniliste ja korralduslike meetmete abil võimaluste piires vastata andmesubjekti poolt Vastutavale Töötlejale esitatud taotlustele.	<b>Requests of the data subject.</b> Elering shall assist the Controller in responding to requests made by the data subjects to the Controller by appropriate technical and organisational measures, insofar as reasonably possible.
3.7	<b>Teabe kättesaadavus.</b> Elering teeb Vastutavale Töötlejale mõistlikus ulatuses kättesaadavaks kogu teabe, mida Vastutav Töötleja vajab oma kohustuste täitmiseks ja kohustuste täitmise tõendamiseks ning võimaldab vajadusel teha auditeid ja kontrole. Elering teavitab Vastutavat Töötlejat kohe, kui	<b>Availability of the information.</b> Elering shall make available to the Controller, to a reasonable extent, all information necessary for the Controller to fulfil their obligations and to demonstrate compliance with the obligations, and, if necessary, allows for audits and inspections. Elering shall immediately inform the Controller if an instruction given under this

	käesoleva punkti alusel antud korraldus läheb tema arvates õigusaktidega vastuollu.	Section infringes legislative acts in Elering's opinion.
3.8	<b>Koostöö Vastutava Töötleja ja järelevalveasutusega.</b> Elering teeb vajaduse korral koostööd Vastutava Töötleja ja järelevalveasutusega, sealhulgas abistab Vastutavat Töötlejat vajadusel andmekaitsealase mõjuhinnangu või eelneva konsulteerimise läbiviimisel vastavalt õigusaktidele.	<b>Cooperation with the Controller and supervisory authority.</b> Elering shall, if necessary, cooperate with the Controller and the supervisory authority, including assisting the Controller in carrying out the data protection impact assessment or the prior consultation in accordance with legislative acts.
3.9	<b>Rikkumisest teavitamine.</b> Isikuandmete töötlemisega seotud rikkumise korral teavitab Elering sellest Vastutavat Töötlejat põhjendamatu viivitusega ning aitab Vastutaval Töötleja täita rikkumistest teavitamise kohustust.	<b>Notifying of a breach.</b> In case of a breach related to the processing personal data, Elering shall notify the Controller without undue delay and assist the Controller in fulfilling the obligation to notify of a breach.
3.10	<b>Andmete kustutamine või tagastamine.</b> Vastutava Töötleja nõudmisel või Volituse lõppedes, vastavalt Vastutava Töötleja juhistele, kustutab Elering kõik isikuandmed või tagastab need Vastutavale Töötlejale ja kustutab olemasolevad koopiad, välja arvatud juhul, kui õigusaktide kohaselt nõutakse andmete säilitamist või kui andmete säilitamine on vajalik muul legitiimsel eesmärgil.	<b>Deleting or returning the data.</b> Upon the request of the Controller or when the Mandate becomes invalid, according to the instructions of the Controller, Elering shall delete all personal data or return these to the Controller and shall delete existing copies, unless legislative acts require maintaining the data or it is necessary for another legitimate purpose.
4	<b>MUUD TINGIMUSED</b>	<b>OTHER PROVISIONS</b>
4.1	<b>Korra siduvus ja muutmine.</b> Käesolev Kord on Eleringi ja Vastutava Töötleja suhtes siduv alates nendevahelise Kliendilepingu allkirjastamisest ning Korra muutmine on lubatud üksnes Eleringi ja Vastutava Töötleja kokkuleppel. Erandina on Eleringil õigus Korda ühepoolset muuta, kui see on vajalik, et vältida õigusaktidest tulenevate või Eleringi jaoks pädeva asutuse poolt kehtestatud nõuete rikkumist või korvata olulist turvariski.	<b>Binding nature and amendments of the Procedure.</b> This Procedure is binding to Elering and the Controller as from the signing of the Client Contract, and amending the Procedure is allowed only upon an agreement between the Controller and Elering. As an exception, Elering is entitled to amend the Procedure unilaterally, if it is necessary to avoid infringement of requirements of legal acts or requirements imposed by a competent authority for Elering, or to mitigate a significant security risk.
4.2	<b>Uute versioonide kehtestamine.</b> Punktis 4.1 sätestatu ei piira Eleringi õigust igal ajal kehtestada Korra uusi versioone uute klientide jaoks ega õigust teha Kliendilepingu allkirjastanud Vastutavale Töötlejale ettepanekuid uue versiooni kohaldamiseks kokku leppimiseks.	<b>Imposing new versions.</b> Section 4.1 does not limit Elering's right to establish new versions of the Procedure for new clients at any time nor the right to make proposals to the Controller who has signed the Client Contract on applying a new version.
4.3	<b>Volituse kehtivus ja lõppemine.</b> Kui Elering ja Vastutav Töötleja ei lepi kokku teisiti, kehtib Volitus kogu Vastutava Töötleja ja Eleringi vahelise Kliendilepingu kehtivusajal. Vastutaval Töötlejal on õigus Volitus lõpetada, teatades	<b>Validity and termination of the Mandate.</b> Unless the Controller and Elering agree otherwise, the Mandate shall be valid throughout the term of the Client Contract entered into between the Controller and Elering. The

	<p>sellest Eleringile vähemalt 30 päeva ette. Vastavalt Tingimustes sätestatule on Eleringil õigus keelduda Kliendilepingu täitmisest või Kliendileping üles öelda, kui tal puudub isikuandmete töötlemiseks vajalik volitus.</p>	<p>Controller is entitled to terminate the Mandate by notifying Elering thereof at least 30 days in advance. In accordance with the Terms, Elering shall be entitled to refuse to perform, or to terminate, the Client Contract if it does not have a valid mandate for the processing of personal data.</p>
4.4	<p><b>Vastutuse piirang.</b> Käesoleva Korra tingimuste rikkumise korral vastutab Elering Vastutava Töötleja ees üksnes Vastutavale Töötlejale rikkumisega tekitatud otsese varalise kahju eest, arvestades ka Tingimustes toodud vastutuse piiranguid (mis on selle Korra suhtes ülemuslikud).</p>	<p><b>Limitation of liability.</b> Upon violation of this Procedure, Elering shall be liable to Controller only for direct patrimonial damage caused to the Controller by the violation, also taking into account the limitations of liability set out in the Terms (which are superior with respect to this Procedure).</p>
4.5	<p><b>Tingimuste lõppsätete kohaldamine.</b> Käesolevas Korras reguleerimata osas kohaldatakse Korrale Tingimuste lõppsätteid.</p>	<p><b>Applying the final provisions of the Terms.</b> The final provisions of the Terms shall be applied to this Procedure in the matters this Procedure does not regulate.</p>